



# Kids and Fun

## Offener Treffpunkt für Kinder bis 6. Klasse

**Gemeinschaft:** Die Kinder haben die Möglichkeit sich in einem geregelten Rahmen spielerisch auszudrücken und Freundschaften zu schliessen.

**Freiraum:** Wir bieten Spiel- und Bastelangebote ohne Zwang und Leistungsdruck.

**Das Kind im Mittelpunkt:** Kinder und ihre Eltern können ihre Beziehung vertiefen. Im Elternkafi besteht die Möglichkeit bei einem feinen Z'Vieri mit anderen Eltern in Kontakt zu kommen.

<b>Wer:</b> Kinder bis zur 6. Klasse (bis 1. Klasse in Begleitung einer erwachsenen Person / von allen anderen Kindern erwarten wir eine Kontaktnummer der Eltern)	<b>Versicherung:</b> Ist Sache der Teilnehmenden.
<b>Wann:</b> Jeden Mittwoch 13.30 bis 16.30 Uhr (ausser Schulferien)	<b>Kosten:</b> Freiwilliger Beitrag möglich.  <b>Das Angebot ist kein Kinderhütendienst!</b>
<b>Wo:</b> Heilsarmee Zürich Nord Saatlenstrasse 256 8050 Zürich Oerlikon	<b>Kontakt:</b> Heilsarmee Zürich Nord  Webseite: <a href="http://heilsarmee-zuerich-nord.ch">heilsarmee-zuerich-nord.ch</a>

# Kids and Fun

## Open meeting place for children up to 6th grade

**Community:** The children have the opportunity to express themselves in a playful way within a regulated framework and to make friends.

**Freedom:** We offer games and handicrafts without coercion and pressure to perform.

**Focus on the child:** Children and their parents can deepen their relationship. In the parents' cafe, there is the opportunity to get in touch with other parents over a delicious snack.

<b>Who:</b> Children up to 6th grade (up to 1st grade accompanied by an adult / we expect a contact number from the parents from all other children)	<b>Insurance:</b> Is the responsibility of the participants.
<b>When:</b> Every Wednesday 1:30 p.m. to 4:30 p.m. (except school holidays)	<b>Costs:</b> Voluntary contribution possible.  <b>The offer is not a childcare service!</b>
<b>Where:</b> Heilsarmee Zurich Nord Saatlenstrasse 256 8050 Zürich Oerlikon	<b>Contact:</b> Heilsarmee Zurich Nord  Website: <a href="http://heilsarmee-zuerich-nord.ch">heilsarmee-zuerich-nord.ch</a>



## Kids and Fun

### Відкрите місце зустрічі дітей до 6 класу

**Спільнота:** Діти мають можливість виражати себе в ігровій формі у передбачених умовах та заводити знайомства.

**Свобода:** Ми пропонуємо ігри та заняття рукоділлям без примусу та тиску.

**Фокус на дитині:** Діти та їхні батьки можуть зміцнити свої стосунки. У кафе для батьків є можливість поспілкуватися з іншими батьками та перекусити.

<b>Хто:</b> Діти до 6 класу (до 1 класу у супроводі дорослого / від решти дітей ми просимо надати контактний телефон батьків)	<b>Страховання:</b> Відповідальність за це несуть самі учасники
<b>Коли:</b> Щосереди з 13.30 до 16.30 (крім шкільних канікул)	<b>Вартість:</b> Можливий добровільний внесок  <b>Пропозиція не є послугою для догляду за дітьми!</b>
<b>Де:</b> Heilsarmee Zürich Nord Saatlenstrasse 256 8050 Zürich Oerlikon	<b>Контакт:</b> Heilsarmee Zürich Nord  Webseite: <a href="http://heilsarmee-zuerich-nord.ch">heilsarmee-zuerich-nord.ch</a>

## Kids and Fun

### Открытое мероприятие для детей до 6 класса

**Сообщество:** Дети имеют возможность выражать себя в игровой форме в предусмотренных условиях и заводят знакомства.

**Свобода:** Мы предлагаем игры и занятия рукоделием без принуждения и давления.

**Фокус на ребенке:** Дети и их родители могут укрепить свои отношения. В кафе для родителей есть возможность пообщаться с другими родителями и перекусить.

<b>Кто:</b> Дети до 6 класса (до 1 класса в сопровождении взрослого / от всех остальных детей мы просим предоставить контактный телефон родителей)	<b>Страхование:</b> Ответственность за это несут сами участники
<b>Когда:</b> Каждую среду с 13.30 до 16.30 (помимо школьных каникул)	<b>Стоимость:</b> Возможен добровольный взнос  <b>Предложение не является услугой по уходу за детьми!</b>
<b>Где:</b> Heilsarmee Zürich Nord Saatlenstrasse 256 8050 Zürich Oerlikon	<b>Контакт:</b> Heilsarmee Zürich Nord  Webseite: <a href="http://heilsarmee-zuerich-nord.ch">heilsarmee-zuerich-nord.ch</a>